



Spareparts

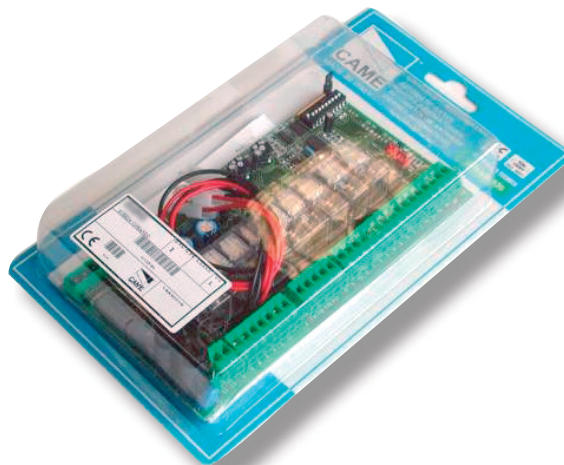
RICAMBI ORIGINALI
ORIGINAL SPARE PARTS
PIECES DE RECHANGE ORIGINALES
ORIGINALERSATZTEILE
REPUESTOS ORIGINALES
ORIGINEEL ONDERDEEL



SCHEDA ELETTRONICA
CONTROL BOARD
CARTE ELECTRONIQUE
STEUER PLATINE
TARJETA ELECTRONICA
ELEKTRONISCHE PRINTKAART



ZF2



Italiano IT

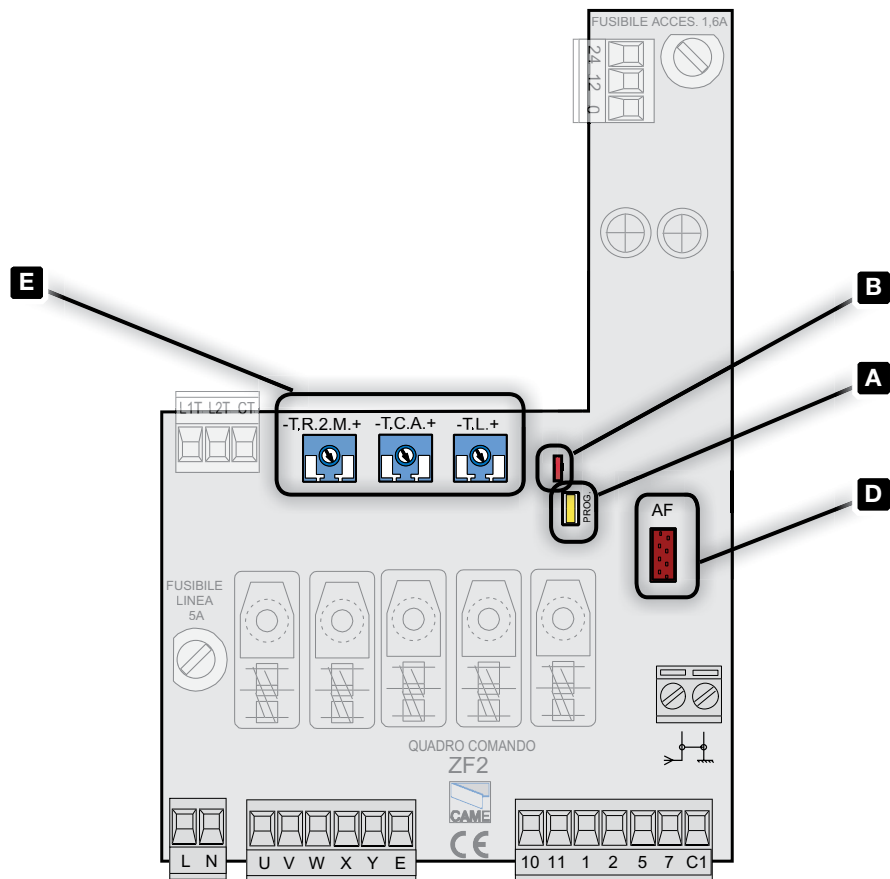
English EN

Français FR

Deutsch DE

Español ES

Nederlands NL



Collegamenti elettrici

L-N Alimentazione 230V (a.c.) 50/60 Hz

10-11 Alimentazione accessori 24V (a.c.) max. 20W

10-5 Lampada spia (24V-3W max.) "cancello aperto"

W-E Uscita 230V (a.c.) in movimento (es. lampegg. - max. 25W)

U-V-W Motore "1" monofase 230V (a.c.) ritardato in apertura

X-Y-W Motore "2" monofase 230V (a.c.) ritardato in chiusura

2-C1 Contatto (N.C.) di riapertura durante la chiusura

1-2 Pulsante di stop (contatto N.C.)

2-7 Contatto (N.O.) radio e/o pulsante per comando (vedi dip 2)



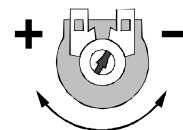
Collegamento antenna

Regolazioni **E**

Trimmer T.R.2.M. = Regolazione tempo ritardo del 2° motoriduttore da min 1 secondo a max 10 secondi.

Trimmer T.C.A. = Regolazione tempo di chiusura automatica da min 0 secondi a max 120 secondi.
(Nota: regolando al massimo il trimmer si esclude la funzione di chiusura automatica).

Trimmer T.L. = Regolazione tempo di lavoro da min 15 secondi a max 120 secondi.
(Nota: regolando al minimo il tempo lavoro si abilita la funzione di comando ad azione mantenuta).



Attivazione del comando radio

- Collegare il cavo RG58 dell'antenna agli appositi morsetti.
- Innestare la scheda di radiofrequenza sulla scheda elettronica **D** DOPO AVER TOLTO LA TENSIONE (o scollegato le batterie).
N.B.: La scheda elettronica riconosce la scheda di radiofrequenza solo quando viene alimentata.

Memorizzazione

- Tenere premuto il tasto **"PROG"** **A** sulla scheda elettronica. Il led lampeggia. **B**
- Premere il tasto del trasmettitore da memorizzare. Il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.

Dismissione e smaltimento

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Electrical connections

L-N Power supply 230V (a.c.) 50/60 Hz

10-11 Terminals for powering 24V (a.c.) accessories

10-5 Open gate indicator-light (socket rating: 24V - 3W max.)

W-E Flashing light (socket rating: 230V - 25W max.)

U-V-W Motor "1" single-phase 230V (a.c.) delayed opening

X-Y-W Motor "2" single-phase 230V (a.c.) delayed closure

2-C1 Re-open during closing (N.C.) socket

1-2 Stop button (N.C. socket)

2-7 Keyswitch and/or commands button (N.O.)



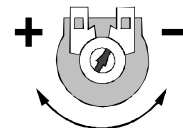
Connection of antenna

Adjustment Trimmer **E**

Trimmer T.R.2M. = Adjusting the delay of gearmotor 2 from 1 minute to 10 seconds.

Trimmer T.C.A. = Adjusting automatic opening and closing times from 0 seconds to 120 seconds.
(Note: adjusting the trimmer to the maximum excludes the automatic closing function).

Trimmer T.L. = Adjusting the working time from 15 seconds to 120 seconds.
(Note: adjusting the working time to the minimum enables the maintained-action command function).



Activating the remote control

- Connect the antenna's RG58 cable to the apposite terminals.
- Lock the radiofrequency card into the electronic card **D** AFTER CUTTING OFF THE POWER SUPPLY (or after disconnecting the batteries).

N.B.: the electronic card only recognises the radiofrequency card when the power is on.

Memorisation

- Keep the "PROG" **A** button on the electronic card pressed. The LED flashes. **B**
- Press the transmitter button you wish to memorise. The LED will stay on to show memorisation has been successful.

Disposal

This product, including the packaging, is made up of several types of materials that can be recycled.

Investigate the recycling or disposal systems of the product, complying with prevailing local legislation.

Some electronic components may contain polluting substances. Do not litter.

Branchements électriques

L-N Alimentation 230V (a.c.) 50/60 Hz

10-11 Alimentation des accessoires 24V (a.c.)

10-5 Voyant portail ouvert (Portée contact : 24V - 3 W max.)

W-E Clignotant de signalisation (portée cont. : 230V - 25W max.)

U-V-W Moteur «1» monophasé 230V (c.a.)max. 600W

X-Y-W Moteur «2» monophasé 230V (c.a.)max. 600W

2-C1 Contact (N.C.) de réouverture pendant la fermeture

1-2 Boutons de stop (N.C.)

2-7 Sélecteur à clé et/ou bouton pour les commandes (N.O.)



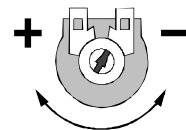
Branchement antenne

Réglages des compensateurs **E**

Trimmer T.R.2.M. = Réglage temps de retard du 2^{ème} motoréducteur d'un minimum d'1 seconde à un maximum de 10 secondes.

Trimmer T.C.A. = Réglage temps de fermeture automatique d'un minimum de 0 seconde à un maximum de 120 secondes.
(Remarque : le réglage du trimmer au maximum désactive la fonction de fermeture automatique).

Trimmer T.L. = Réglage temps de fonctionnement d'un minimum de 15 secondes à un maximum de 120 secondes.
(Remarque : le réglage, au minimum, du temps de fonctionnement active la fonction action maintenue).



Mise en service de l'émetteur

- Branchez le câble RG58 de l'antenne aux borniers correspondants.
 - Branchez la carte de radiofréquence sur la carte électronique **D** **APRÈS AVOIR COUPÉ LE COURANT** (ou débranchez les batteries).
- N.B. : La carte électronique reconnaît la carte de radiofréquence seulement quand elle est alimentée.

Mise en mémoire

- Appuyez sans relâcher la touche "**PROG**" **A** sur la carte électronique. La led clignote. **B**
- Appuyez sur la touche de l'émetteur à mémoriser. La led restera allumée pour confirmer que la mise en mémoire a été effectuée.

Recyclage et élimination

Cet appareil, y compris l'emballage, est constitué de plusieurs types de matériaux pouvant être recyclés.

S'informer sur les systèmes de recyclage ou d'élimination de l'appareil en se conformant aux lois locales en vigueur.

Certains composants électroniques pourraient contenir des substances polluantes, ne pas les jeter n'importe où.

Elektrischer anschluss

- L-N** Anschluss 230V (a.c.) 50/60 Hz
- 10-11** Klemmen für den elektrischen Anschluss der Zubehörteile 24V (a.c.)
- 10-5** Kontrollleuchte Tor offen (Anschlussleist.: 24V – 3W max.)
- W-E** Warnleuchte (Anschlussleistung: 230V – 25W max.)
- U-V-W** Motor "1" 230V (Wechselstrom) Einphasenmotor mit Verzögerung beim Öffnen

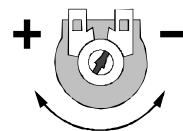
- X-Y-W** Motor "2" 230V (Wechselstrom) Einphasenmotor mit Verzögerung beim Schließen
- 2-C1** Kontakt (N.C.) «Reversierung während des Zulaufs»
- 1-2** Stopp-Taster (N.C.)
- 2-7** Schlüsseltaster bzw. Befehlstaster (N.O.)
-  Antennenanschluss

Einstellung der Trimmer

Potentiometer T.R.2.M. = Einstellung der Laufverzögerung des 2. Antriebs von min. 1 bis max. 10 Sekunden.

Potentiometer T.C.A. = Einstellung der Aufhaltezeit vor Autozulauf von min. 0 bis max. 120 Sekunden.
(Anmerkung: durch Einstellung des Potentiometers auf den Höchstwert wird der Autozulauf ausgeschlossen).

Potentiometer T.L. = Einstellung der Betriebsdauer von min. 15 bis max. 120. Sekunden.
(Anmerkung: durch Einstellung der niedrigsten Betriebsdauer wird der Totmannbetrieb aktiviert).



Aktivierung des Senders

- Kabel RG58 der Antenne an die dafür vorgesehenen Klemmen anschließen.
 - Funksteckmodul auf der Steuerplatine aufstecken **D**, NACH UNTERBRECHUNG DER STROMZUFUHR (bzw. nach Entfernung der Batterien).
- N.B.: Die Steckkarte erkennt das Funksteckmodul nur wenn sie mit Strom gespeist wird.

Speichern

- Den Taster “**PROG**” **A** auf der Steuerplatine gedrückt halten. Das Led blinkt. **B**
- Den zu speichernden Taster auf dem Sender drücken. Das Led bleibt an und zeigt so die erfolgte Speicherung an.

Entsorgung

Dieses Produkt einschließlich Verpackungen besteht aus verschiedenen wiederverwertbaren Materialien.

Informieren Sie sich unter Berücksichtigung der örtlich geltenden Rechtsvorschriften über die Recycling- und Entsorgungssysteme des Produkts.

Einige elektronische Bauteile könnte verschmutzende Substanzen enthalten – nicht in der Umwelt zerstreuen.

Conexiones eléctricas

L-N Alimentación 230V (a.c.) 50/60 Hz

10-11 alimentación de los accesorios 24V (a.c.)

10-5 Lámpara indicadora (24V-3W max.) "puerta abierta"

W-E Lámpara intermitente de señalización (230V - 25W máx.)

U-V-W Motor "1" monofásico 230V (a.c.) retardado durante la apertura

X-Y-W Motor "2" monofásico 230V (a.c.) retardado durante el cierre

2-C1 Contacto (n.c.) de «reapertura durante el cierre»

1-2 Pulsador de stop (N.C.)

2-7 Contacto (N.O.) radio y/o pulsador para mando (mirar dip 2)



Conexión antena

Réglages des compensateurs **E**

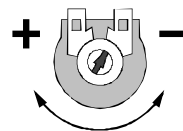
Trimmer T.R.2.M. = Regulación tiempo retraso del 2º motorreductor de mín 1 segundo hasta máx 10 segundos.

Trimmer T.C.A. = Regulación tiempo de cierre automático desde 0 segundos como mín hasta 120 segundos como máx.

(Nota: regulando al máximo el trimmer se excluye la función de cierre automático).

Trimmer T.L. = Regulación tiempo de trabajo desde 15 segundos como mín hasta 120 segundos máx.

(Nota: regulando al mínimo el tiempo de funcionamiento se habilita la función acción mantenida).



Activación del mando radio

- Conectar el cable RG58 de la antena a los respectivos bornes.
 - Insertar la tarjeta de radiofrecuencia en la tarjeta electrónica **D** DESPUÉS DE HABER QUITADO LA TENSIÓN (o desconectado las baterías).
- Nota: La tarjeta electrónica reconoce la tarjeta de radiofrecuencia sólo cuando es alimentada.

Memorización

- Tener apretada la tecla “PROG” **A** en la tarjeta electrónica.El led parpadea. **B**
- Apretar la tecla del transmisor a memorizar: El led quedará encendido lo que indica que la memorización se ha verificado.

Desguase

Este producto, incluido el embalaje, está hecho con diferentes tipos de materiales que pueden reciclarse. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación del producto, respetando las normas locales vigentes. Algunos componentes electrónicos podrían contener sustancias contaminantes; no los abandone en el medio ambiente.

Elektrische aansluitingen

L-N Aansluitstroom 230V (a.c.) 50/60 Hz

10-11 Stroomaansluitklemmen voor de accessoires 24V (a.c.)

10-5 Lampje "hek open" (Vermogen van contact: 24V - 3W max.)

W-E Flitslamp (vermogen van het contact: 230V - 25W max.)

U-V-W Aandrijving met vertraging tijdens openen (M1)

X-Y-W Aandrijving met vertraging tijdens sluiten (M2)

2-C1 Contact (N.C.) voor «weer openen tijdens sluiten»

1-2 Stopknop (N.C.)

2-7 Drukknop en/of radiokontakt voor openen en sluiten zie dip 2)



Antenneaansluiting.

Regelingen **E**

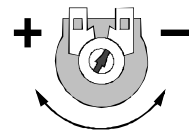
Trimmer T.R.2M. = Regelt de uitsteltijd voor het inschakelen van de 2e motor van min. 1 seconde tot max. 10 seconden.

Trimmer T.C.A. = Regelt de tijd voor het automatisch sluiten. Minimum 0 seconden tot maximum 120 seconden.

(Opm.: als u de trimmer op het maximum zet, wordt het automatisch sluiten uitgeschakeld).

Trimmer T.L. = Regelt de arbeidstijd van min. 15 seconden tot max. 120 seconden.

(Opm.: met de arbeidstijd op het minimum, werkt automatisch de functie "ingedrukte knop").



De radiobediening inschakelen

- Sluit de kabel RG58 van de antenne aan op de bijbehorende klemmen.
 - Koppel de frequentiekaart aan de elektronische printkaart **D** NADAT U EERST DE SPANNIGN HEBT UITGEZET (of de batterijen hebt losgemaakt).
- Opm.: De elektronische printkaart herkent de radiokaart alleen als de spanning wordt ingeschakeld.

Opslaan

- Houd de toets “PROG” **A** op de printkaart ingedrukt.Het lampje knippert. **B**
- Druk de toets van de zender in die u wenst te configureren. Het lampje zal blijven branden om te signaleren dat de zender geconfigureerd is.

Afvalverwerking

Dit product, inclusief de verpakking, werd vervaardigd uit verschillende materialen die gerecycleerd kunnen worden.

Informeer in uw land over de recyclagemethoden of afvalverwerking van het product en volg de plaatselijke normen die van kracht zijn.

Elektronische onderdelen kunnen vervuilende stoffen bevatten: laat ze niet in het milieu achter.

CAME France S.a. 7, Rue Des Haras - Z.i. Des Hautes Patures 92737 Nanterre Cedex - ☎ (+33) 0 825 825 874 - ☎ (+33) 1 46 13 05 00	FRANCE	CAME Gmbh Seefeld Akazienstrasse, 9 16356 Seefeld - ☎ (+49) 33 3988390 - ☎ (+49) 33 39883985	GERMANY
CAME Automatismes S.a. 3, Rue Odette Jasse 13015 Marseille - ☎ (+33) 0 825 825 874 - ☎ (+33) 4 91 60 69 05	FRANCE	CAME Gulf Fze Office No: S10122a2o210 - P.O. Box 262853 Jebel Ali Free Zone - Dubai - ☎ (+971) 4 8860046 - ☎ (+971) 4 8860048	U.A.E.
CAME Automatismos S.a. C/Juan De Mariana, N. 17-local 28045 Madrid - ☎ (+34) 91 52 85 009 - ☎ (+34) 91 46 85 442	SPAIN	CAME Rus - Umc Rus Llc Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219 127273, Moscow - ☎ (+7) 495 739 00 69 - ☎ (+7) 495 739 00 69 (ext. 226)	RUSSIA
CAME United Kingdom Ltd. Unit 3 Orchard Business Park - Town Street, Sandiacre Nottingham - Ng10 5bp - ☎ (+44) 115 9210430 - ☎ (+44) 115 9210431	GREAT BRITAIN	CAME Portugal - Ucj Portugal Unipessoal Lda Rua Liebig, nº 23 2830-141 Barreiro - ☎ (+351) 21 207 39 67 - ☎ (+351) 21 207 39 65	PORTUGAL
CAME Group Benelux S.a. Zoning Ouest 7 7860 Lessines - ☎ (+32) 68 333014 - ☎ (+32) 68 338019	BELGIUM	CAME India - Automation Solutions Pvt. Ltd A - 10, Green Park 110016 - New Delhi - ☎ (+91) 11 64640255/256 - ☎ (+91) 2678 3510	INDIA
CAME Americas Automation Llc 11345 NW 122nd St. Medley, FL 33178 - ☎ (+1) 305 433 3307 - ☎ (+1) 305 396 3331	U.S.A	CAME Asia Pacific 60 Alexandra Terrace #09-09 - Block C, The ComTech 118 502 Singapore - ☎ (+65) 6275 0249 - ☎ (+65) 6274 8426	ASIA
CAME Gmbh Kornwestheimer Str. 37 70825 Korntal - ☎ (+49) 71 5037830 - ☎ (+49) 71 50378383	GERMANY		


CAME

CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a. Via Martiri Della Libertà, 15 - 31030 Dossan Di Casier (Tv) ☎ (+39) 0422 4940 - ☎ (+39) 0422 4941 Informazioni Commerciali 800 848095	ITALY	CAME Sud s.r.l. Via F. Imparato, 198 - Centro Mercato 2, Lotto A/7 - 80146 Napoli ☎ (+39) 081 7524455 - ☎ (+39) 081 7529190	ITALY
CAME Service Italia S.r.l. Via Della Pace, 28 - 31030 Dossan Di Casier (Tv) ☎ (+39) 0422 383532 - ☎ (+39) 0422 490044 Assistenza Tecnica 800 295830	ITALY	CAME Global Utilities s.r.l. Via E. Fermi, 31 - 20060 Gessate (Mi) ☎ (+39) 02 95380366 - ☎ (+39) 02 95380224	ITALY